

Porównanie tłumaczeń I Kronik 17:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I dam mu ostoję w moim domu i w moim królestwie na wieki – i jego tron będzie pewny na wieki.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dam mu ostoję w moim domu i w moim królestwie na wieki — i jego tron będzie niewzruszony na wieki.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ustanowię go w moim domu i w moim królestwie na wieki, jego tron będzie utwierdzony na wieki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Owszem postanowię go w domu moim, i w królestwie mojem aż na wieki, a stolica jego będzie trwała aż na wieki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I postanowię go w domu moim i w królestwie moim aż na wieki, a stolica jego trwała będzie na wieki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Osadzę go w moim domu i w moim królestwie na zawsze, a tron jego będzie utwierdzony na wieki.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Usadowię go w moim domu i w moim królestwie na wieki, a tron jego będzie utwierdzony na wieki.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ustanowię go w Moim domu i Moim królestwie na wieki i jego tron będzie utwierdzony na wieki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Utwierdzę jego ród i jego panowanie po wieczne czasy. Jego tron będzie również trwał na wieki»”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I ustanowię go w Domu moim i w królestwie moim aż na wieki, i aż na wieki utwierdzę tron jego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I завірю його в моїм домі і в його царстві на віки, і його престіл буде поставлений на віки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Owszem, ustanowię go w Moim domu oraz w Moim królestwie na zawsze, a jego tron będzie trwał na wieki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I ustanowię go w moim domu i w moim królestwie po czas niezmierzony, i tron jego będzie trwał po czas niezmierzony” ’ ”.

¹⁾ <x>230 89:4-5</x>; <x>290 55:3</x>; <x>490 1:32-33</x>; <x>100 8:1-18</x>